

КАФЕДРА РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

ФОРМАЛЬНО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОДЧИНИТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ С ПРИДАТОЧНЫМ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ, ВВОДИМЫМ СОЮЗОМ *QUE*

Доборович В. З., преподаватель, Козловская А. И., преподаватель

Сложное предложение — это единица синтаксиса. Сложными называются предложения, состоящие из двух и более предикативных основ, связанных в единое целое по смыслу, грамматически и интонационно. Сложноподчиненные предложения — это сложные предложения, части которых неравноправны: одна зависит от другой. Они соединены подчинительной синтаксической связью, выраженной подчинительными союзными средствами: подчинительными союзами и союзными словами. В предложениях с придаточным дополнительным придаточное выполняет функцию дополнения при сказуемом главного предложения: *L'autre lui rétorque qu'il a tort, que ce serait une bonne affaire pour tout le monde.*

Средства выражения подчинения в придаточном дополнительном предложении можно разделить на формальные и грамматические. К формальному средству выражения подчинения относят союзные средства. Союзные средства обладают именем, значением и смыслом (формой, значением, функцией). Союзные средства существуют в трех формах: союзы, союзные слова, союзные комплексы.

В придаточном дополнительном предложении формальным средством выражения подчинительной связи является асемантический союз *que*: *Je pense qu'il est déjà trop tard. L'essentiel est qu'on vient à votre secours.* Союз *que* — самый отвлеченный из подчинительных союзов. Его первичная семантическая функция — пояснение к главному предложению. Стоит отметить, что подчинительные союзы не только связывают два предложения, но и выступают как транспозиторы, т.е. средство перевода предложения в функцию отдельного слова. Так, союз *que* транспонирует придаточное дополнительное в функцию дополнения: *J'admets que je me suis trompé = J'admets de m'être trompé, Je suppose qu'il répondra positivement = Je suppose une réponse positive de sa part = Je le suppose.* Союз *que* может соотносить придаточное предложение с отвлеченными существительными, модальными наречиями и другими словами, замещающими полное предложение. Таким образом, союз *que* выражает подчинительные отношения при:

глаголе *J'espère que Pierre me laissera rentrer de bonne heure, Je crains qu'elle aille faire un tour rue Chaptal, et qu'elle parle;*

имени существительном *La prévision qu'ils se trouveraient ensemble lui était assez pénible, Je suis parti de la supposition que cette idée fasse cependant son chemin;*

имени прилагательном *Encore heureux que l'odeur de pétrole éloigne les moustiques, Je suis désolée que vous manquiez de temps pour finir ce travail;*

наречии *Heureusement qu'il a enfin obtenu cette place, Sans doute qu'elle ne faisait pas son marché tous les matins, qu'elle avait des provisions à la maison.*

Употребление наклонения в придаточном дополнительном является грамматическим средством выражения подчинения. Глагол в дополнительном предложении может быть употреблен как в изъявительном и условном наклонениях, так и в сослагательном наклонении. На выбор наклонения влияет семантика управляющего компонента главного предложения. Глаголы, вводящие придаточное предложение в изъявительном или условном наклонениях, всегда амодальны: *Je trouve que vous avez une très gentille femme, Vous insinuez qu'elle aura voulu épouser.* Сказуемое дополнительного придаточного предложения может также употребляться в сослагательном наклонении (субжонктиве). В отличие от изъявительного наклонения, формы которого нацелены на простую объективную констатацию совершения действия или факта, сослагательное наклонение обозначает отношение говорящего к совершаемым действиям или состояниям, будь то предположение или сомнение, огорчение или радость, желательность или необходимость. *Je trouve singulier que je sois informé de vos projets par le général, Je voudrais que vous me compreniez bien, car la question est délicate.* Выбор того или иного наклонения зависит от семантики управляющего слова главного предложения, вводящего дополнительное придаточное. Сослагательное наклонение в приглагольных придаточных предложениях может рассматриваться как один из показателей высокой степени зависимости придаточного от главного.